



**LE RÉGIMENT DE CARIGNAN-SALIÈRES—1665.** This famous regiment was dispatched to Canada (then called New France) by King Louis XIV and disembarked from its small sailing vessels on eastern shores in the spring of 1665. Historically it was an important event. Until then, the colonists had been obliged to provide their own defence and the French regiment was the first military protection they enjoyed.

**THE 42ND (ROYAL HIGHLAND) REGIMENT OF FOOT—1782.** The first battalion of this British regiment arrived in New York in 1756. After serving in numerous campaigns and engagements in North America, the 42nd (Royal Highland) Regiment of Foot garrisoned in Nova Scotia. It is from this famous regiment that the Black Watch (Royal Highland) Regiment of Canada derives its name and much of its colorful dress and traditions.

**LE RÉGIMENT DE CARIGNAN-SALIÈRES—1665.** Ce fameux régiment fut envoyé au Canada (appelé alors Nouvelle-France) par Louis XIV. Au printemps de 1665, il débarquait sur les rivages de l'est. Jusque-là, les colons avaient dû se défendre par leurs propres moyens; c'était la première protection militaire qui leur était offerte. L'arrivée des troupes régulières ramenèrent l'espoir aux colons découragés.

**LE 42ND (ROYAL HIGHLAND) REGIMENT OF FOOT—1782.** Le premier bataillon de ce régiment britannique arriva à New-York en 1756. Après plusieurs campagnes en Amérique du Nord, il fit garnison en Nouvelle-Ecosse. C'est de ce fameux régiment que s'inspirent les uniformes et les traditions du Black Watch (Royal Highland) Regiment of Canada. Cornemuses et tambours y ont toujours joué un rôle important et pittoresque.

**THE ROYAL NAVY—WAR OF 1812.** Ships of the Royal Navy sailed the coastal and inland waters of Canada to provide offshore defence against her enemies. Many of the standards and traditions set by this force over 250 years ago have been continued in today's Royal Canadian Navy which was formed in 1910. The RCN has achieved high renown as a modern naval service and continues to play a vital role as a member of Canada's Armed Forces.

**THE CANADIAN ARMY—SOUTH AFRICAN WAR, 1899-1900.** Drawing on an illustrious heritage, Canada's participation in the South African War established a pattern that was to be followed in the two World Wars in the twentieth century. Fighting heroically as distinctive Canadian units, officers and men of this force brought distinction to Canada as a nation. This was Canada's first military force to serve overseas.

**LA ROYAL NAVY—LA GUERRE DE 1812.** Les navires de la Royal Navy longèrent la côte et remontèrent les cours d'eau canadiens pour aider à défendre l'intérieur du pays. De nombreuses traditions établies par cette force il y a 250 ans ont été continuées par la Marine royale du Canada d'aujourd'hui, formée en 1910. La MRC, qui s'est taillée une haute réputation en tant que force navale moderne, continue de jouer un rôle important dans les forces armées du Canada.

**L'ARMÉE CANADIENNE—LA GUERRE DU TRANSVAAL, 1899-1900.** La participation du Canada à cette guerre sud-africaine a établi une tradition qui ne devait pas être démentie au cours des deux guerres mondiales. Les officiers et hommes de cette force, par leur action héroïque firent honneur au Canada. C'était la première force canadienne à servir à l'étranger.

**THE ROYAL CANADIAN AIR FORCE—WORLD WAR II, 1939-1945.** The RCAF was created in 1924 as a distinct entity in the armed services. Following Canada's declaration of war on September 10th, 1939, members of her armed forces began arriving overseas later that same year. The RCAF was eventually expanded to become the fourth largest air force of the Allied Powers and, with sister services, fought in many parts of the world.

**THE CANADIAN ARMED FORCES—1966.** Today, Canada's armed forces are a truly unified body exemplified by the needs of a fast-changing world. This command—never before so well equipped and highly mobile provides Canada and the United Nations with a flexible, efficient force ready to move anywhere in the world for the preservation of peace. It has won respect for Canada wherever it has served.

**L'AVIATION ROYALE DU CANADA—DEUXIÈME GUERRE MONDIALE, 1939-1945.** L'A.R.C. fut créée en 1924 en tant qu'arme distincte des forces armées. Après l'entrée en guerre du Canada, le 10 septembre 1939, les militaires canadiens commencèrent à arriver en Europe avant la fin même de l'année. L'A.R.C. devait se placer au quatrième rang parmi les forces aériennes alliées.

**LES FORCES ARMÉES CANADIENNES—1966.** Aujourd'hui, les forces armées du Canada offrent l'exemple d'un corps véritablement unifié capable de répondre aux besoins d'un monde changeant. Ce commandement bien équipé et extrêmement mobile offre au Canada et aux Nations Unies une force flexible et prête à se rendre n'importe où dans le monde, pour le maintien de la paix.

LE RÉGIMENT DE CARIGNAN-SALIÈRES—1665

THE 42ND (ROYAL HIGHLAND) REGIMENT OF FOOT—1782

THE ROYAL NAVY—WAR OF 1812

THE CANADIAN ARMY—SOUTH AFRICAN WAR, 1899-1900

THE ROYAL CANADIAN AIR FORCE—WORLD WAR II, 1939-1945

THE CANADIAN ARMED FORCES—1966



LE RÉGIMENT DE CARIGNAN-SALIÈRES—1665



THE 42ND (ROYAL HIGHLAND) REGIMENT OF FOOT—1782



LA ROYAL NAVY—LA GUERRE DE 1812



L'ARMÉE CANADIENNE—LA GUERRE DU TRANSVAAL, 1899-1900



L'AVIATION ROYALE DU CANADA—DEUXIÈME GUERRE MONDIALE, 1939-1945



LES FORCES ARMÉES CANADIENNES—1966